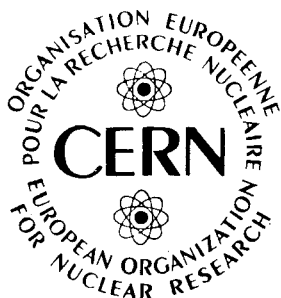


Semaine/Week
13.11 — 18.11



Staff Association

QUESTIONNAIRE CONCERNANT L'ACTION SOCIALE

A l'Assemblée Extraordinaire du 4 septembre, il avait été suggéré que l'on envoie à tous les membres du personnel un questionnaire pour déterminer, avec une statistique aussi large que possible, les besoins du personnel.

Le Comité d'Etude de l'Association a mis au point un questionnaire.

Celui-ci a été discuté avec MM. Zumbach et Barthelemy qui nous ont fait de très utiles suggestions. Etant donné que l'Association et la Section des Affaires Sociales sont toutes deux intéressées par les résultats de cette enquête, il nous a semblé judicieux de poursuivre ce travail en commun. Ceci rentre d'ailleurs dans le cadre de la résolution No 2 qui a été votée à l'Assemblée Générale Extraordinaire du 4 septembre, nous demandant "de discuter avec l'Administration des problèmes qui se posent en vue de trouver au plus tôt leurs solutions".

Le questionnaire préparé vous sera envoyé prochainement. D'après les résultats de ce questionnaire nous pourrons mieux déterminer les actions à entreprendre en priorité.

Merci d'avance pour votre collaboration.

QUESTIONNAIRE ON WELFARE WORK

It was suggested at the Extraordinary General Assembly of September 4, 1967, that a questionnaire should be sent out to determine on as wide a basis as possible the real needs of the members of the staff.

The Staff Association Study Group on welfare work has therefore prepared a questionnaire.

This questionnaire has been discussed with Messrs. Zumbach and Barthelemy who have both made very useful suggestions. Moreover, since the results of this inquiry interest not only the Staff Association but also the Welfare Section and since the Resolution on welfare work (adopted by the Extraordinary Assembly on September 4, 1967) requested that Staff Association representatives meet with the Administration in order to discuss current problems so that their solutions may be found as soon as possible, the Study Group decided that it was judicious to continue to work together with the Administration.

The questionnaire will be sent out shortly. Once the results have been received it will be easier for the Study Group to determine which are the priorities.

Thank you in advance for your collaboration.

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

HORAIRE : LUNDI, de 8h. 30 à 12h. 30

MERCREDI et VENDREDI, de 8h. 30 à 12h. 30 et de 14h. à 17h.

SALLES	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	DELAIS DES RESERVATIONS
LA COMEDIE	11 et 12 novembre	<u>LE CHEMIN DE DAMAS</u> , de Marcel Haedrich Avec Denis MANUEL, Anne-Marie NOT et Daniel FILLION	Jusqu'à épuisement des abonnements
<u>Hors abonnement</u>	25 novembre	<u>L'AVARE</u> , de Molière Par le Centre Dramatique Romand	Dernier délai : 13 novembre
THEATRE DE POCHE	du 20 au 30 novembre	<u>INTERMEZZO</u> , de Giraudoux	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
THEATRE DE L'ATELIER	du 8 novembre au 3 décembre	<u>GODOT EST ARRIVE</u> , de Miodrag Bulatovic	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
CASINO-THEATRE	du 1er au 23 novembre	<u>LES SURPRISES D'UNE NUIT DE NOCE</u> , de Paul van Stalle	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
	du 24 au 30 novembre	<u>LES PETITES TETES</u> , de Max Régner et André Gillois	Jusqu'au lundi 13 novembre
VICTORIA-HALL	27 novembre	* <u>KLASSISCHE PHILHARMONIE DE STUTTGART</u> Grands Maîtres	Dernier délai : 15 novembre
	30 novembre	<u>PHILHARMONICA HUNGARICA</u> Concerts-Club	Dernier délai : 20 novembre
CONSERVATOIRE	26 novembre	<u>DEUXIEME CONCERT DU CONSERVATOIRE</u> , dir. S. BAUD-BOVY Oeuvres de Mozart	Dernier délai : 15 novembre
SALLE DE LA REFORMATION	24 et 25 novembre	* <u>ENSEMBLE FOLKLORIQUE TOHEQUE</u>	Dernier délai : lundi 13 novembre à 12h. 30
	2 décembre	<u>RECITAL NINO FERRER</u> , et son orchestre	Dernier délai : 17 novembre à 12h. 30
MARIONNETTES DE GENEVE	16, 19 et 26 novembre à 15h.	<u>LULLY, LE PETIT MUSICIEN</u> , de Laure Choisy	Dernier délai : 10 novembre

* Réduction pour les fonctionnaires internationaux

Memoranda

UNICEF - CARTES DE VOEUX -

EN SOUHAITANT DU BONHEUR, DONNEZ-EN !

Les cartes de Voeux UNICEF sont disponibles au Bureau de Location de l'Association.

Prix : Fr 5.- la boîte de 10 cartes avec enveloppes - Fr 10.- la série spéciale

INSTITUT D'HISTOIRE DE L'ART DU MOYEN AGE

Mercredi 15, 22 et 29 novembre et 6 décembre à 18h. 15, au Palais Eynard,

Quatre causeries de Pierre Bouffard, Directeur de l'Institut, sur l'Art médiéval en Suisse Romande.

Ces entretiens seront gratuits pour les membres de l'Association (dont fait partie le personnel CERN). Présentation de la carte de légitimation CERN obligatoire.

C E R N S H O P

CE QUE VOUS TROUVEZ EN STOCK AU CERNSHOP :

Cigarettes
Gin
Whisky
Aspirateurs
Cireuses
Bamix
Cafetières "MOKA" (3,6,9,12 tasses)
Grille-Pain
Plongeurs électriques

Fers à repasser
Radiateurs électriques

Transistors
Enregistreurs
Tourne-Disques

Bandes magnétiques
Films pour caméras
Films pour app. photos

Appareils de photos "Instamatic-Kodak"

Pendules
Réveils
Montres-Dames
Montres-Hommes

Plaids de voitures
Draps
Nappes

Cravates
Chemises
Pyjamas
Sous-vêtements

Lessives : Dixan, Persil, Niaxa

Crèmes hydratantes
Crèmes à l'huile de vison
Laits hydratants
"Baume de pin" pour le bain
Désodorisants "Aérosol"

Casques-séchoirs
Sèche-cheveux

Rasoirs électriques : (Braun, Braun-Sixtant, Philips, Sunbeam, Remington-Sélectric)

Fortifiant : Bio-Sadexan

VOYAGES : Actuellement le CERNSHOP peut vous offrir quelques voyages à des prix imbattables. Renseignez-vous... cela en vaut vraiment la peine !!

P O U R L A P R E M I E R E F O I S E N S U I S S E

DIMANCHE 19 NOVEMBRE - SALLE DES FETES DU LIGNON à AIRE, sous le patronage de l'ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA CITE DU LIGNON, Rassemblement des chorales et chanteries "A COEUR JOIE" de Genève, Lausanne, Sallanches, Chamonix, Annecy et le Val d'Aoste (150 choristes).

A 17h. CONCERT PUBLIC - Entrée Fr 3.- (Fr 2.- pour les enfants de 6-12 ans).

Le Mouvement Choral "A COEUR JOIE" a été fondé en 1942 à Lyon par CESAR GEOFFRAY. Il groupe maintenant environ 25.000 choristes de tous les pays d'expression française.

Les billets d'entrée peuvent être commandés à M. ALLEYN/NP jusqu'au jeudi 16 novembre. Prière de joindre le montant à la commande.

J A R D I N D ' E N F A N T S D U C E R N

L'Assemblée Générale Annuelle des parents aura lieu le

MERCREDI 15 NOVEMBRE 1967 à 20h. 30
dans l'AMPHITHEATRE DU CERN

Ordre du Jour :

1. Rapport du Président du Comité ;
2. Rapport financier du Trésorier ;
3. Organisation des élections pour le remplacement des membres du Comité démissionnaires ;
4. Discussion.

Les parents des enfants se trouvant sur la liste d'attente sont aussi invités à participer à cette assemblée.

J.B. KINSON
Secrétaire

C E R N N U R S E R Y S C H O O L

The Annual General Meeting of parents will take place on

WEDNESDAY 15th NOVEMBER 1967 à 20h. 30
IN THE AUDITORIUM OF CERN

Agenda :

1. Report by the President of the Committee ;
2. Financial report by the Treasurer ;
3. Organization of elections for the replacement of retiring Committee Members ;
4. Discussion.

Parents of children on the waiting list are also invited to attend.

J.B. KINSON
Secretary

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 3324

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

A P P E L

Quels amis du chemin de fer sont intéressés par la construction de modèles de locomotives à vapeur à l'échelle de 1 : 10 env, pour participer à un sous-groupe "Modèles chemin de fer" du Club de Modèles Réduits ?

Pour toute information, n'hésitez pas à vous adresser à A. SALADIN, int. 3313.

Those railway enthusiasts who are interested in constructing model railway steam locomotives at the scale of 1 : 10 are invited to contact me. It is envisaged that a sub-group for railway modelling to the already existing "Club de Modèles Réduits" will be founded, providing sufficient enthusiasm is displayed for the project.

For all details please dial ext. 3313 - A. SALADIN.

Clubs

A U T O M O B I L E C L U B

Les 14, 15 et 16 novembre 1967, la Firme AMAG présentera, devant le local de l'Automobile-Club, la gamme 1968 des modèles VW (1300, 1500 automatique et break).

Les essais pourront avoir lieu les mêmes jours, de 13h. à 14h., sur rendez-vous préalable, en téléphonant au Secrétariat de l'Automobile-Club, tél. 3126.

C E R N P H O T O C L U B

Nous informons les membres intéressés par le CONCOURS ANNUEL DU CERN PHOTO CLUB, que le DERNIER DELAI pour la remise des photos et dias sera le VENDREDI 17 NOVEMBRE ; les personnes chargées de les recueillir sont : MM. MALMUSI et MENDOLA.

Le jugement de ce concours sera fait par les soins de la Société Genevoise de Photographie.

L'Exposition sera ouverte le 1er décembre au 1er étage du Bâtiment Principal et durera jusqu'au 10 décembre.

La soirée de projection des dias avec critique des photos ainsi que la distribution des prix aura lieu le mercredi 6 décembre à 20h. 30 dans le grand Auditorium.

Le Comité du Photo-Club

S K I - C L U B

Les bulletins de versement sont dès maintenant disponibles au Bureau de Poste. Vous pouvez donc vous acquitter de vos cotisations.

Nous vous rappelons qu'une permanence sera ouverte à partir de vendredi 10 novembre de 16h. 45 à 18h., et tous les vendredis, jusqu'à nouvel avis, dans la SALLE DE CONFERENCE DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL, Baraque Wilson. Cette semaine, MM. GENTET et BRUNET seront présents pour vous donner indications, conseils, etc...

COURS DE SKI - RAPPEL -

Les inscriptions aux cours de ski seront closes le 24 novembre. Ces cours sont réservés uniquement aux adultes.

C L U B H I P P I Q U ERAPPEL

Avez-vous déjà retourné à Mme BULLIARD/MPS le questionnaire paru dans le Bulletin il y a deux semaines ? Si non, nous vous prions de le faire sans tarder. S'il vous en faut un autre exemplaire, Mme BULLIARD pourra vous le faire parvenir ; téléphonez au 3038.

REMINDER

Have you already returned to Mrs. BULLIARD/MPS the form published in the Bulletin two weeks ago ? Please do so quickly. Should you need a spare copy then please phone Mrs. M.T. PASTROUDIS. ext. 2729.

GEDÄCHTNISSTUTZE

Haben Sie bereits den Fragebogen an Frau BULLIARD/MPS zurückgeschickt, den wir vorletzte Woche an dieser Stelle veröffentlichten ? Bitte tun Sie es so bald wie möglich. Sollten Sie noch ein zusätzliches Exemplar benötigen, dann telefonieren Sie bitte Frä. U. ZECHLIN, 3217.